

3. decembar – Adventski vijenac



Drage slušateljice i slušatelji,

dobrodošli u još jednu epizodu posebnoga dičjega podcasta: "Ste znali? Adventski kalendar znanja." Ja sam Jelena, a ja sam Filip.

Pozdravljamo vas. Veseli nas da ćemo skupa brojiti dane do Božića i istražiti različne teme, povidati o stvari ke znamda jur znate, ili znamda još ne znate i znamda ćete i ča novoga čuti od nas.

U adventskom času donosimo svaki dan zanimljive informacije i povidajke iz različnih nugljev svita, sve uz cilj da proširimo naše znanje i uživamo u ovoj čarobnoj sezoni.

Svaka ova epizoda je kao da otpiramo adventski kalendar, u kom ćemo skupa otkrivati različne činjenice i tradicije i tako skupa brojiti dane do Božića. Ako pohodite našu internetsku stranicu morete najti i malenkosti za moljati, ali i tekst na nimškom jeziku o ovom našem podcastu.

Ste pripravnici za uzbuđljivo putovanje znanjem? Onda nek počne naš Adventski kalendar znanja!

Krećemo zajedno u ovo učenje i zabavu i otpiramo treći "obločić"!

Denas ćemo povidati o adventskoj dekoraciji ku skoro svaka obitelj ima u ovom posebnom razdoblju.

Točno! Govorimo o adventskom vijencu, a većina njih je izdjelana od jelovih grančic. Na tomu vijencu se nalazu četire sviće, a svaku nedilju nažgemo jednu sviću. Pa tako to koncu adventa dokle sve četire sviće goru.

Znaš ti znamda muru već o povijesti ovoga tradicionalnoga vijenca?

Naravno! Pripravio sam se. Ovako: Originalni adventski vijenac zove se Wichernov vijenac, po nimšku "Wichernkranz" i izmislio si ga je Nimac Johann Hinrich Wichern. Ta vijenac je zapravo bio kotač kol ki je visio doli od stropa, a imao je na sebi četire velike bijele i 20 malih črljenih svić. Broj črljenih svićic nij bio isti svako ljeto jer advenat ne počne svenek 1. decembra.

3. Dezember – Der Adventkranz

Liebe Zuhörerinnen und Zuhörer,

Willkommen zur ersten Episode des besonderen Kinderpodcasts: „Wusstet ihr's? Adventkalender Wissen.“ Ich bin Jelena und ich bin Filip.

Willkommen euch allen! Wir freuen uns, dass wir gemeinsam die Tage bis Weihnachten zählen und verschiedene Themen erforschen, erzählen über Dinge, welche ihr wahrscheinlich schon wisst oder wahrscheinlich noch nicht wisst und wahrscheinlich werdet ihr etwas neues hören.

In der Adventzeit präsentieren wir jeden Tag interessante Informationen und Geschichten aus verschiedenen Ecken der Welt, alle mit dem Ziel, dass wir unser Wissen erweitern und diese bezaubernde Saison genießen.

Jede Episode ist wie das Öffnen eines Adventkalenders, in welchem wir gemeinsam verschiedene Fakten und Traditionen entdecken und so gemeinsam die Tage bis Weihnachten zählen. Wenn ihr unsere Website besucht, könnt ihr auch eine Kleinigkeit zum Malen finden, aber auch der Text in der deutschen Sprache über diesen unseren Podcast.

Seid ihr bereit für eine aufregende Wissensreise? Dann fangen wir nun mit unserem Wissens-Adventkalender an.

Bewegen wir uns gemeinsam ins Lernen und den Spaß und öffnen wir das dritte „Fensterchen“.

Heute werden wir über eine Adventdekoration erzählen, welche fast jede Familie in dieser besonderen Zeit hat.

Genau! Wir sprechen über den Adventkranz und die Mehrheit von ihnen ist aus Tannenzweigen gemacht. Auf diesem Kranz sind vier Kerzen, und jeden Sonntag zünden wir eine Kerze an. Und so weiter bis zum Ende des Advents brennen alle vier Kerzen.

Weißt du womöglich ein wenig mehr über die Geschichte dieses traditionellen Kranzes?

Natürlich! Ich habe mich vorbereitet. Folgendermaßen: Der originale Adventkranz heißt Wichernkranz auf Deutsch Wichernkranz und ihn hat sich der Deutsche Johann Hinrich Wichern ausgedacht. Dieser Kranz war eigentlich ein Rad welcher von der Decke herunter hin und er hatte vier große weiße und 20 kleine rote Kerzen. Die Zahl der roten Kerzen war nicht jedes Jahr gleich, weil der Advent nicht immer am 1. Dezember beginnt.

To smo vam jur objasnili u prvoj epizodi ovoga podcasta, ako se spomenete. Zato je na vijencu bilo med 18 i 24 svić, bijele sviće su označile nedilje, a črljene djelatne dane. A od sredine 1860. ljeta su ta kotač onda i nakinčili s jelovim kićem.

S ovim su zapravo dica vidila kako dugo je još do Božića i su se s pomoću vijenca naučila i brojiti. Postoji kakova povidajka ka se veže uz ov tradicionalni adventski vijenac?

Da, postoji povidajka da je tradicija adventskoga vijenca još starija i da potiče od Matthiasa Claudiusa, ki je živio u 18. stoljeću. On je u jednoj svojoj pjesmici opisao adventski vijenac, ali na konac se otkrilo da je pjesmicu napisao njegov praunuk Hermann Claudius, ki je živio u 19. stoljeću.

Jako zanimljivo! Kako je ov vijenac postao tako obljubljen?

Iz tradicionalnoga vijenca se je razvio — pred svim iz praktičnih uzrokov — adventski vijenac s četirimi svićami. Prvi put je adventski vijenac bio javno ubišen u katoličkoj crikvi u Kölnu 1925. ljeta, ali u druge crikve i obitelji se proširio po Drugom svitskom boju.

Ima adventski vijenac kakovo simboličko značenje?

Naravno, adventski vijenac ima različna simbolična značenja. Vijenac simbolizira povećanje svitlosti, a to predstavlja očekivanje dolaska Jezuša Kristuša, ki se u kršćanskoj vjeri naziva "svitlo svita". .

A dodatnoga značenja imaju i krug, jelvino kiće, farbe svić ili pak farbe trakov. Adventski vijenac se povezuje zis zemljom, ka je isto okrugla, a četire sviće simboliziraju četire strane svita. Krug tulikaj simbolizira vječnost žitka, zelena je farba ufanja, a sviće pokažu dojdću svitlost ka rasviti svit u božićnoj noći.

A simboliku nažiganja svić tematiziramo i u jačka: poznate „Wir sagen euch an den lieben Advent“ ili pak u rimi „Advent, Advent, ein Lichtlein brennt“.

Ja poznam i hrvatsku jačku „Prva svića jur gori - to poznam i ja - u adventu nam sviti...“

Da. Štima. Misliš bi mogli još ča reći o adventskomu vijencu?

Das haben wir euch schon in der ersten Episode dieses Podcasts, wenn ihr euch erinnert, erklärt. Deshalb waren am Kranz zwischen 18 und 24 Kerzen, die weißen Kerzen wurden am Sonntag angezündet und die roten an Werktagen. Ab 1860 wurde der Kranz mit Tannenzweigen geschmückt.

Damit konnten die Kinder eigentlich sehen wie lange es noch bis Weihnachten dauert und mit Hilfe des Kranzes lernten sie auch zählen. Gibt es auch eine Geschichte, welche mit diesem traditionellen Adventkranz verbunden ist?

Ja, es gibt eine Geschichte, dass die Tradition des Adventkranzes noch älter ist und, dass er von Matthias Claudias stammt, welcher im 18. Jahrhundert gelebt hat. Er hat in einem seiner Gedichte den Adventkranz beschrieben, aber am Ende hat man entdeckt, dass das Gedicht sein Enkel Hermann Claudias geschrieben hat, der im 19. Jahrhundert gelebt hat.

Sehr interessant! Wie ist dieser Kranz so beliebt geworden?

Aus dem traditionellen Kranz hat sich – vor allem aus praktischen Gründen – der Adventkranz mit vier Kerzen entwickelt. Das erste Mal wurde ein Adventkranz öffentlich in der katholischen Kirche in Köln 1925 aufgehängt, aber andere Kirchen und Familien haben das im Zweiten Weltkrieg verbreitet.

Hat der Adventkranz eine symbolische Bedeutung?

Natürlich, der Adventkranz hat verschiedene symbolische Bedeutung. Der Kranz symbolisiert die Verbundenheit des Lichts, und die Vorstellung des Wartens auf die Ankunft Jesus', welcher im christlichen Glauben als "Licht der Welt" bezeichnet wird.

Und eine zusätzliche Bedeutung haben der Kreis, die Tannenzweige, Farbe der Lichter oder aber die Farbe der Bänder. Der Adventkranz ist verbunden mit der Erde, welche auch rund ist, und die vier Kerzen symbolisieren die vier Himmelsrichtungen. Der Kreis symbolisiert ebenfalls die Ewigkeit des Lebens, grün ist die Farbe der Hoffnung, und die Kerze zeigt das kommende Licht, welches die weihnachtliche Nacht erleuchtet.

Und die Symbolik des Anzündens der Kerzen thematisieren wir auch in Liedern: ihr kennt "Wir sagen euch an den lieben Advent" oder auch im Reim "Advent, Advent, ein Lichtlein brennt".

Ich kenne auch ein kroatisches Lied "Das erste Licht brennt schon – dass kenne auch ich - und im Advent leuchtet uns..."

Stimmt. Denkst du es wäre möglich, noch etwas über den Adventkranz zu sagen?

Denas postoju svakakove farbe, dekoracije i furme adventskih vijencev. Ali postoji i "liturgijski" adventski vijenac ki ima tri ljubičaste i jednu roza sviću. Ljubičasta označava pokoru, pokajanje, a to je važno u pripravljanju za Božić. Na tretu adventsku nedilju, ka se naziva "Gaudete", nažge se roza svića, ča simbolizira radost i je zapravo vidnija ljubičasta, lilacka farba.

Jako interesantno! Drage slušateljice i slušatelji, pišite nam, kakov adventski vijenac imate vi doma?

Lipa vam hvala da ste nas poslušali, čujemo se i zutra. Pozdravljamo vas.

Pozdrav!

Do zutra!

Heute gibt es den Adventkranz in allen Farben, Dekorationen und Formen. Aber es gibt auch den "liturgischen" Adventkranz, welcher drei violette und eine rosa Kerze hat. Violett bedeutet Buße, Reue und das ist wichtig für die Vorbereitung auf Weihnachten. Am dritten Adventsonntag, welcher "Gaudete" (Freut euch) heißt, wird die rosa Kerze angezündet, welche die Freude symbolisiert und eigentlich ein helles violett, lila ist.

Sehr interessant! Liebe Zuhörerinnen und Zuhörer, schreibt uns, welchen Adventkranz habt ihr zuhause?

Danke euch, dass ihr uns zugehört habt, wir hören uns morgen. Wir grüßen euch.
Gruß.

Bis morgen!

